

# GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

**EMERGENCY - Father Phong: 616 - 914 - 9380**

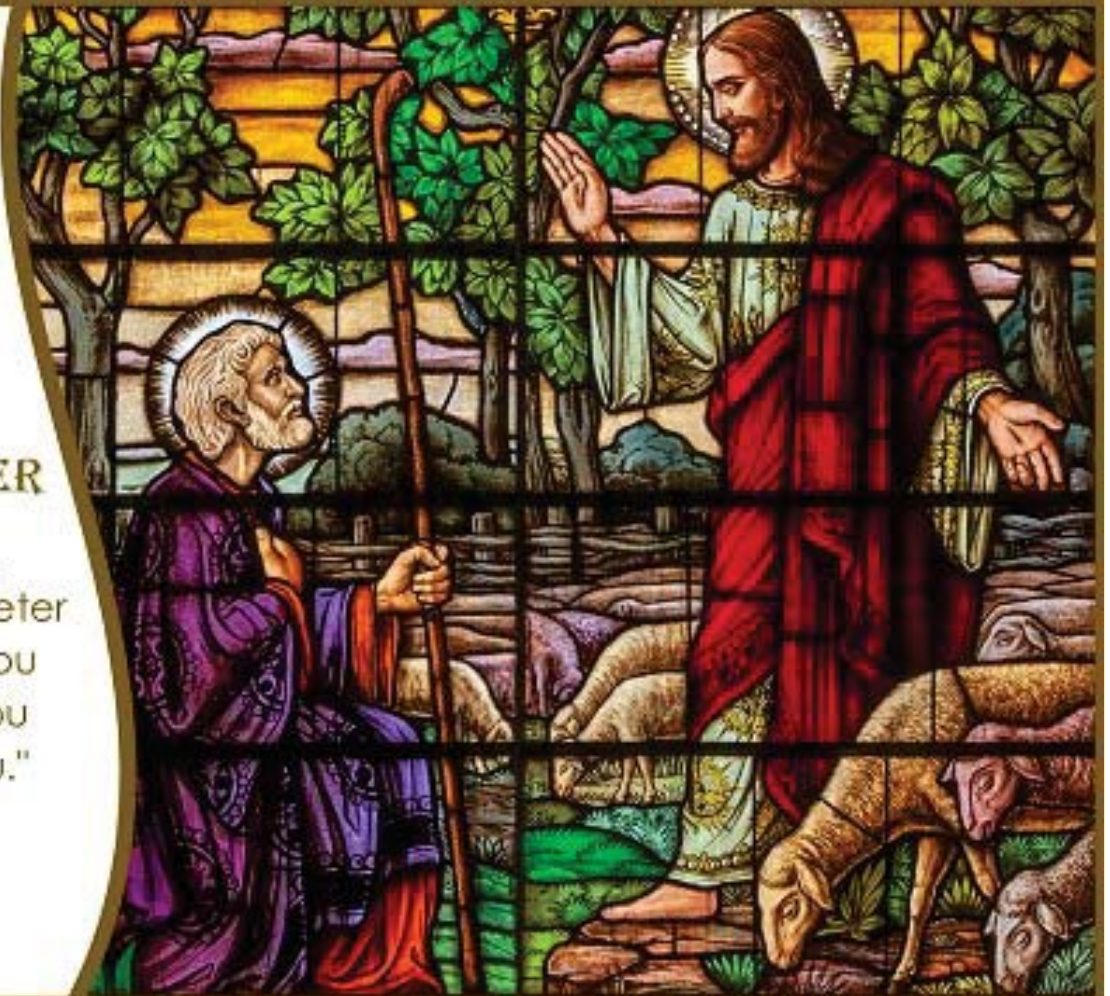
# 3<sup>RD</sup>

## SUNDAY OF EASTER

### JESUS AND PETER

"Simon, son of John, do you love me?" Peter said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep."

John 21:17



### LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

**Rev. Phong Q. Pham**  
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Thầy Xứ - <i>Seminarian Intern</i>	Nguyễn
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(9:00 a.m. - 2:00 p.m.)	Mary Daley

### HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	2:30 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m.
	10:00 a.m. - 10:30 a.m.
	3:00 p.m. - 3:30 p.m.

### LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

#### THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*

*Saturday* 4:00 p.m. (English)  
*Sunday* 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)  
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

#### THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*

##### **TUESDAY to FRIDAY**

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

#### CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm  
*Immediately following the Thursday Evening Mass*

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

## LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

7:00 AM	<b>SATURDAY, April 30</b> Rosary
4:00 PM	Pauline Romano+ <i>BirthDay</i> Vincent & Carmela Pugliares + George & Margaret Garofalo+
9:00 AM	<b>SUNDAY, May 1</b> <i>Third Sunday Of Easter</i> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM	<b>MONDAY, May 2</b> <i>Saint Athanasius - M</i> Rosary
7:00 AM	<b>TUESDAY, May 3</b> <i>Saints Philip and James - F</i> Mildred & William Fleming+
7:00 PM	Raphael Phạm Đình Nho+
7:00 AM	<b>WEDNESDAY, May 4</b> Mary T. Hardy+
7:00 PM	Maria Phạm Thị Cảnh+
7:00 AM	<b>THURSDAY, May 5</b> Antonio Moscaritolo+ <i>BirthDay</i>
7:00 PM	Raphael Phạm Thế Thùy+
7:00 AM	<b>FRIDAY, May 6</b> Luigi DiSisto+
7:00 PM	Maria Jesus Hernandez DeSousa+ Gioan Nguyễn Văn Thiên+
7:00 AM	<b>SATURDAY, May 7</b> Rosary
4:00 PM	Armando Federico+ Rosa & Peter Patalano+ Angelo & Ida Ciano+ Annunziata Forcucci+
9:00 AM	<b>SUNDAY, May 8</b> <i>Happy Mother's Day</i> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên

## PRAYER CORNER

Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstin, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred Johnston, and Kathy Nastri.

If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

Đầu gối của Đức Thánh Cha dạo này yếu hẳn nên đi lại rất khó khăn, đứng lâu không được. Vì thế Ngài không chủ tế Đại Lễ Lòng Chúa Thương Xót được, Đức Tổng Giám Mục Fisichella phải dâng lễ thay. Sau bài Phúc Âm, Ngài được diu ra ghế được đặt chính giữa cung thánh Đền Thờ Thánh Phêrô và ngồi đó Ngài giảng.

Ngài chia sẻ rằng: như Tôma, chúng ta thường yếu đuối hay nghi ngờ và đức tin dễ bị xao động. Như Tôma, chúng ta là những môn đệ và những Kitô hữu rất bất toàn. Nhưng có ai là môn đệ hoàn hảo đâu? Có ai là người Kitô hữu hoàn mỹ đâu? Ngài tự thú là khi gặp những ai vỗ ngực cho mình là một tín hữu hoàn hảo với một đức tin không bao giờ bị lay chuyển, Ngài cảm thấy nơi họ có một điều gì không thật. Dù sao đi nữa, Chúa muốn đến gặp để nâng đỡ những người yếu đuối. Chúa muốn ôm chặt những con tim nghi ngờ vào lòng. Chúa muốn là nguồn ủi an và trợ lực khi đức tin của chúng ta xao động với khủng hoảng, lo sợ, muộn phiền. Vì vậy, như trường hợp của Tôma, chính Chúa sẽ chủ động trong việc tìm kiếm chúng ta. Chính Chúa sẽ giang rộng cánh tay của Chúa và giữ chúng ta mãi mãi trong bình an Phục Sinh.

On behalf of Father Nghia Cao, I thank you for your welcome and hospitality. I am told that he should be invited back perhaps for a parish retreat. What do you think?

Yesterday, I moved out of the hotel located just a block from St. Peter's Basilica to a residence 30 minutes away from the Vatican. The residence is owned by the Dominican Sisters. Cleaner and roomier and much cheaper. The best things about moving far from the Vatican is the absence of the noisy traffic, the breathing in of much cleaner air, the serene vista of distant rolling hills and the green grass (ain't seeing no grassy lawn in the Vatican). But the most exquisite experience is the serenading of the morning birds. The cardinal's singing although at the early hour of five was just so appreciated. I was glad that I had left the window open.

Later today, a priest will take me back to the Vatican to buy gifts. I am thinking of getting Rosaries made from olive trees. I am told that these last longer than the scented ones. They would then be blessed by Pope Francis. I will bring them home as presents to the parish families. Since I haven't a clue on the number of families of our parish, I do not know how many Rosaries I should get. And if there were more families than Rosaries, would I be stoned by those who didn't get one?

Hôm qua cha dọn ra khỏi khách sạn ở Vaticano, đến ở tại Dòng Đaminh, cách xa hơn 30 phút lái xe, nơi có ba linh mục hiện đang trú ngụ trong thời gian du học tại Roma. Hai cha người Uganda và một cha giáo phận Thanh Hoá. Hai bà Sơ Đaminh bảo quản nhà dòng này lại là hai Sơ người Việt đến từ Pháp. Cha liền bắt tay vào bếp... không biết thật hay giả mà hai bà khen ngợi lên. Có bà vừa nhai nhồm nhoàm vừa nói: "Úi cha ơi, cái này nhậu ngon lắm nè!"

Sáng nay lũ chim ngoài cửa sổ phòng đánh thức cha dậy. Lâu lắm, đã gần 3 năm từ lúc dọn qua Boston, cha mới nghe lại tiếng chim hót tuyệt vời như vậy. Đời sống quá ồn ào với vạn tiếng động, trong và ngoài đã hành hạ và làm điếc cả tai lẫn tim. Tiếng hót chim chào mào thật tuyệt vời. Hiện giờ, đó là Tiếng Chúa mời gọi cha nấu thân trong bình an Phục Sinh.

Shalom,

Cha Phong



## COLLECTIONS



Offering	\$ 6,366.00
Donation	\$ 810.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 7,176.00</b>

Thank You for your generosity.

## PLEASE PRAY

for the soul of

**Annette Greenwood**

whose funeral was celebrated last week.



## COFFEE COLLATION

We are back!!!

Coffee and treats is starting again on this **Saturday, May 7 after the 4 p.m.** Mass in the Parish Hall. Please come in to say hello to our friends and get to know the people that we have not met. Hope to see everyone there.



## ANNOUNCEMENT



**Ct. St. Clementine of the Catholic Daughters of the Americas** is hosting The Annual "Baby Shower" is back on Mother's Day weekend! The Catholic Daughters will be collecting baby clothing, diapers, accessories, and gift cards to donate to the Pro Life Office of the Archdiocese.

The items are dispersed by the Pro Life Office to young mothers and their babies needing assistance. Look for the crib in the foyer of the Church.

## SUNDAY SCHOOL

**TRƯỜNG CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN**

xin thông báo trong tháng 5 sẽ đóng cửa 2 ngày:

**8/5/2022** Lễ Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu & ngày Hiền Mẫu.  
**22/5/2022** Thánh lễ truyền chức của 3 thầy Hiền, Tuan, Hà.

\*\*\*

Please be advised there will be **NO SCHOOL** 2 days in May:

**May 8, 2022** - First Communion and Mother's Day.  
**May 22, 2022** - Diaconate Ordination for three seminarians:  
Hien, Tuan, Ha.

## IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Margaret & Robert Cardillo** given by their daughter Jean.

## VIETNAMESE HYMN

**NÀO TA HÃY VUI MỪNG**

*Kim Long*

ĐK: Nào ta hãy mừng vui, Chúa chiến thắng tử thần rồi, nguồn sống mới chiếu sáng tuyệt vời. Al-lê-lu-ia. Nào ta hãy mừng vui, Chúa đã sống lại rạng ngời và Máu Thánh xóa hết tội đời, Al-lê-lu-ia.

1. Thánh giá Chúa vuron cao dang lễ hy sinh, cho nhân thế muôn đời sống trong ân tình.

2. Sức sống đã khai nguyên trong những thương đau, ân thiêng đã khơi nguồn giữa bao khổ sầu.

3. Vác thánh giá trung kiên theo Chúa nơi nơi, mai đây sẽ chung phần phúc vinh trên trời.

**THÁNH VỊNH 29**

*Tường Ân*

ĐK. Lạy Chúa con ca tụng Chúa, vì Chúa đã cứu vớt con. Lạy Chúa con ca tụng Chúa, vì Chúa đã giải thoát con.

**NGÀN HOA ĐẸP TƯƠI**

*Kim Long*

ĐK. Ngàn hoa đẹp tươi con dâng lên Nữ Vương, con dâng lên Nữ Vương cùng tiếng ca nguyện cầu tháng ngày vọng ngán ôi Mẹ Chúa thiên đường.

1. Mẹ ban cho hồn con xinh đẹp tựa hoa tinh trắng, nhàn thắm hương thơm nồng ngát bay nhẹ nhàng tới quê thiên đàng.

2. Đòi con nơi trần gian muôn ngàn khổ đau nguy biến, chỉ biết trông lên Mẹ khẩn xin cho hồn lắng vui ưu phiền.

3. Ngàn năm không nhạt phai tâm tình cậy tin yêu mến, ngày tháng trôi êm đềm dưới tay Mẹ hiền sướng vui trọn niềm.

## CATHOLIC APPEAL 2022



**WE DID IT  
THANKS TO YOU!**



Thank you, thank you, thank you!

**Blessed Andrew Phu-Yen Parish of Saint Clement Church**, we have raised **\$34,063.00** surpassing our 2022 Catholic Appeal goal of **\$17,046.00 (213%)**. Our heartfelt thanks to all who have helped to make our campaign a success. If you have not given, it is not too late. Going forward, our Parish Church will receive up to 40% of all donations which exceed our goal.

Thank you so much! We couldn't do it without you.

Donations can be made at [www.bostoncatholicappeal.org](http://www.bostoncatholicappeal.org)

## BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com)


**Tatiana Afonso**  
**Realtor**  
 617-447-9439  
 BuyandSellwithTatiana.com  
 TatianaAfonsoRemax@gmail.com  
 Thinking of Selling or Buying?  
 Please Call!!! Falamos Portuguese





Helping seniors stay healthy.  
 Call (866) 384-6796  
 (TTY 711) to join.

Here today,  
 here tomorrow.



Senior Whole Health  
 BY MOLINA HEALTHCARE



841 Main Street  
 Tewksbury, MA 01876  
 (978) 851-9103

**Rosaries from Flowers**  
*"Handmade from the Flowers  
 of your Loved One"*  
 www.rosariesfromflowers.com

**AD SPACE  
 AVAILABLE**  
 617-779-3771

"Jesus Wept." John 11:35

**James THOMPSON**  
 PLUMBING & HEATING  
 781-391-4169  
 Master Lic. # 12596



**Mac's**  
**Auto Body Corp.**  
 David Medeiros • Jeff LaGreca  
 53 Russell Street Somerville, MA 02144  
 P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451  
 www.macsbodyshop.com



**DELLO RUSSO**  
 FAMILY FUNERAL HOMES  
 www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200  
 60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083



"God is Love" 1 John 4:8

**Elegant Independent and Assisted Living,  
 with Exceptional Alzheimer's Care.**

Ask about our **30 Day Trial Stay.**  
 Taste our food, enjoy the many activities, and relax!




**WINDSOR PLACE**  
 An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

**STERLING MASKS CO LLC**  
**MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA**  
 www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com  
 (415) 533-6238 • (978) 298-5037  
**ORDER TODAY!**



**TRINITY'S TOUCH**  
 MICROBLADING - LASHES - BROWS

Trinity's Touch là studio chuyên gia về Phun sẫm thẩm Mỹ. Đặc biệt là Microblading. Chúng tôi có đầy đủ dịch vụ về chăm sóc da, waxing và găng Lông Mí.  
 Hãy gọi 617-818-2000 để tư vấn. Salon chúng tôi chạy xe khoảng 10 phút từ nhà thờ

Hãy theo dõi chúng tôi trên Instagram  
 BrowsTrinityTouch  
 1768 Massachusetts Avenue, Cambridge, Ma 02140  
 617-818-2000  
 WWW.TrinitysTouch.com



**clergytrust** healthier priests. stronger communities.

Fr. Matt Williams, pastor at the St. J's Collaborative in Quincy, has built a thriving parish community thanks to his JOY (Jesus-Others-Yourself) Movement, which helps parishioners of all ages connect with their faith and as a family. **Help support priests like Fr. Matt who are building stronger communities for all by supporting the Clergy Trust Easter collection.**

donate at [clergytrust.org](http://clergytrust.org) — OR — SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebutler.




SUPPORT OUR PRIESTS THIS EASTER

**GENERAC**

**Prepare for power outages today**  
 WITH A HOME STANDBY GENERATOR

**\$0 MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS**

Contact a Generac dealer for full terms and conditions

**REQUEST A FREE QUOTE**  
 CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE  
 (855) 401-9893



**FREE** 7-Year Extended Warranty\* — A \$695 Value!

\*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.

